

# Cómo subtitar vídeos

## Y MEJORAR LA ACCESIBILIDAD MULTIMEDIA



Los subtítulos son textos que aparecen en la parte inferior de la pantalla, sincronizados con el audio del vídeo.

Su uso está muy extendido en el mundo de los contenidos audiovisuales y es la forma más habitual de mejorar la accesibilidad de un vídeo.

### POR QUÉ USARLOS



Ayudan a las personas con discapacidad auditiva



Permiten acceder al vídeo sin hacer uso del audio



Benefician a personas con discapacidad visual gracias a la personalización de fuente, color, etc.



Facilitan la comprensión y el aprendizaje de un nuevo idioma

### Requisitos



La norma **UNE 153010 "Subtitulado para personas sordas y personas con discapacidad auditiva"** detalla los aspectos a tener en cuenta para hacer un buen subtitulado.

Algunas de las recomendaciones de la norma son

Deben aparecer centrados en la parte inferior de la pantalla, ocupar dos líneas de texto y tres excepcionalmente

Los personajes que intervienen deben estar identificados mediante colores o su nombre entre paréntesis al principio de su diálogo.

Tienen que coincidir con el movimiento labial, con los cambios de plano y con la locución y/o información sonora

Hay que describir los sonidos que sean relevantes para la comprensión del vídeo, haciendo evidente su diferenciación del resto del diálogo.

### Recursos online

Existen múltiples herramientas web de código abierto que permiten subtitular cualquier vídeo que esté publicado en plataformas multimedia o redes sociales

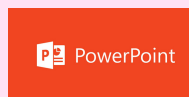


VEED



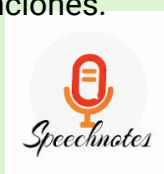
### Herramientas de escritorio

Contamos con programas de software libre, compatibles con un elevado número de formatos de archivos de subtítulos. Permiten personalizar colores y tipos de letra, duración de los subtítulos o el número de caracteres por línea, entre otras funciones.



### Herramientas de reconocimiento del habla

Son editores de textos que funcionan por reconocimiento de voz. Permiten realizar la transcripción de voz a texto y descargarla para incluirla como subtítulos, entre otras funciones.



dictation.io

